TEP Ex
*Medarska 69, Zagreb, Croatia*
*Made in Croatia*

*tel. 00385 49 222 900*
*fax. 00385 49 426 450*
*e-mail: tepex@tepex.hr*
*web: www.tepex.hr*

Doc. No.: TEPEx.RS.082
Ver: 1
Date: 11. 2020.

# 0403.24

# Instrukcja obsługi
# User manual

## UWAGA

**Instrukcja obsługi zawiera podstawowe informacje o produkcie. Montaż, instalacja, użytkowanie i konserwacja powinny być przeprowadzane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi, aby zapewnić bezpieczną pracę w ramach opisanych charakterystyk nominalnych. Niniejsza instrukcja obsługi uzupełnia krajowe przepisy i normy. Użytkownik odpowiedzialny jest za stosowanie się do zapisów niniejszej instrukcji. Jakiekolwiek odstępstwa mogą skutkować zmniejszeniem lub zniesieniem ochrony przeciwwybuchowej i zagrozić ludziom, mieniu i środowisku. Wszelkie niewłaściwe i niezgodne z prawem działania, a także nieprzestrzeganie postanowień niniejszej instrukcji obsługi wyklucza wszelką odpowiedzialność producenta.**

**Przed instalacją/uruchomieniem:**
- Uważnie przeczytaj wszystkie instrukcje,
- Przeprowadź odpowiednie szkolenie personelu,
- Sprawdź, czy treść tych instrukcji jest w pełni zrozumiała dla wyznaczonego personelu,
- Upewnij się, że stosowane są wszystkie wymagania i przepisy, a także wszystkie specjalne środki bezpieczeństwa.

**W przypadku jakichkolwiek wątpliwości:**
- Skontaktuj się z producentem.

**Podczas pracy:**
- Upewnij się, że poniższa instrukcja jak i inne opracowania dot. produktu są dostępne dla osób zainteresowanych,
- Sprawdź czy produkt jest użytkowany zgodnie z poniższą instrukcją oraz przepisami bezpieczeństwa.

## W A R N I N G

**The user manual contains basic information about the product. Mounting, installation, usage and maintenance should be carried out under this user manual to provide and ensure safe operation within the nominal characteristics. This user manual complements national Regulation and Standards. The responsible person shall ensure their implementation. Failure off implement this user manual can reduce explosion protection and endanger people, property and the environment. Any improper and illegal actions as well as non-compliance with the provisions of this user manual excludes all responsibility by manufacturer side.**

**Before installation/commissioning:**
-Carefully read all instructions,
-Execute proper training of responsible personnel,
-Check that the contents of these instructions is fully understandable by the responsible personnel,
-Make sure that all the requirements and national Regulations as well as all special security measures are applied.

**In lack of understanding:**
-Contact the manufacturer.

**During operation:**
-Ensure that this user manual and other work instructions are available to the responsible staff at all times,
-Check the implementation of these instructions and all other safety user's instructions.

**ZAWARTOŚĆ:**


| | | |
|---|---|---|
| 1. | Zastosowanie | 2 |
| 2. | Zgodność produktu | 2 |
| 3. | Dane techniczne | 3 |
| 4. | Typ | 4 |
| 5. | Montaż i instalacja | 4 |
| 6. | Wymiary | 5 |
| 7. | Kontrola, konserwacja, naprawa i renowacja | 5 |
| 8. | Akcesoria i części zamienne | 6 |
| 9. | Odpowiedzialność i upoważnienie | 6 |
| 10. | Magazynowanie i transport | 6 |
| 11. | Gwarancja producenta | 6 |
| 12. | Oznaczania | 7 |


**CONTENTS:**


| | | |
|---|---|---|
| 1. | Purpose | 2 |
| 2. | Product conformity | 2 |
| 3. | Technical data | 3 |
| 4. | Type | 4 |
| 5. | Installation and putting into operation | 4 |
| 6. | Dimensions | 5 |
| 7. | Inspection, maintenance, repair and overhaul | 5 |
| 8. | Spare parts and accessories | 6 |
| 9. | Responsibility and authorization | 6 |
| 10. | Storage and transport | 6 |
| 11. | Manufacturer's warranty | 6 |
| 12. | Marking | 7 |


## 1. ZASTOSOWANIE

Oprawa przeciwwychuchowa, typ 0403.24/.. przeznaczona jest do stosowania w obiektach przemysłowych w miejscach o potencjalnie wybuchowej atmosferze gazów, par i pyłów w strefach zagrożenia 1, 2, 21, 22 zgodnie z normami EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2 oraz w górnictwie w miejscach zagrożonych gazem kopalnianym, pyłem węglowym i ich kombinacjami.

## 2. ZGODNOŚĆ PRODUKTU

Konstrukcja lampy jest zgodna z normami EN 60598-1 i wszystkimi powiązanymi normami. Produkt jest zgodny z przepisami dotyczącymi urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem, OG nr 100. 33/16. Produkt spełnia normy:

- EN IEC 60079-0:2018,
- EN 60079-1:2014,
- EN IEC 60079-7:2015/A1:2018,
- EN 60079-31:2014.

Produkt jest opracowywany, produkowany i testowany zgodnie z aktualnym stanem techniki oraz normami EN ISO 9001, EN ISO 80079-34 oraz Norma EN ISO 14001.
Produkt jest zgodny z dyrektywą ATEX 2014/34/UE.
Produkt jest zgodny z dyrektywą LVD 2014/35/UE.
Produkt jest zgodny z dyrektywą RoHS 2011/65/UE.
Produkt jest zgodny z dyrektywą EMC 2014/30/UE.

Znak X po numerze certyfikatu wskazuje, że urządzenie lub system ochronny podlega szczególnym warunkom użytkowania. Dla wszystkich typów instalacja oprawy oświetleniowej w pozycji z żarówką w dolnej pozycji nie jest dozwolona. Oprawa oświetleniowa do zastosowań górniczych, typ 0403.24/20, **musi być chroniona przed uderzeniami mechanicznymi, ponieważ została przetestowana przy niższej energii uderzenia zgodnie z normą EN 60079-0.**

## 1. PURPOSE

Explosionproof bulkhead light fitting, type 0403.24 / .. is intended for use in industrial areas in places with potentially explosive atmospheres of gases, vapors and dusts in zones 1, 2, 21, 22 in accordance with EN 60079-10-1 and EN 60079- 10-2 and mining in places endangered by mine gas, coal dust and their combinations.

## 2. PRODUCT CONFORMITY

Design of lighting fitting is in accordance with the standard EN 60598-1 and all related standards.
The product is in compliance with Regulations concerning equipment and protective systems for use in potentially explosive atmosphere.
The product complies with the ATEX Directive 94/9 EC and standards:

- EN IEC 60079-0:2018,
- EN 60079-1:2014,
- EN IEC 60079-7:2015/A1:2018,
- EN 60079-31:2014.

The product has been developed, manufactured and tested according to the existing state of technique, the standards EN 9001:2008 and EN ISO / IEC 80079-34:2011.
The product is in compliance with the LV Directive 2006/95 EC.
The product is in compliance with the RoHS Directive 2011/65 EU.
The product is in compliance with EMC Directive 2004/108 EC.

The sign X after the certificate number indicates that the equipment or protective system is subject to specific conditions. For all types, installation of light fitting in position with lamp bulb in lower position was not allowed. The light fitting for mining application I M2, shall be **installed in places with lower change of impact because it was tested with lower impact energy.**

| 3. DANE TECHNICZNE | 3. TECHNICAL DATA |
|---|---|
| Certyfikat:<br>Certificate: | FIDI 19 ATEX 0035X |
| Kategoria urządzenia i etykieta ochrony przeciwwybuchowej:<br>Category and explosion protection: | CE 0722 Ex<br>II 2G Ex db eb IIC T3-T2 Gb<br>II 2D Ex tb IIIC T130°C Db — 0403.24/10<br>II 2G Ex db eb IIC T3 Gb<br>II 2D Ex tb IIIC T130°C Db — 0403.24-11,12<br>I M2 Ex db eb I Mb — 0403.24/20 |
| Temperatura otoczenia:<br>Ambient temperature: | -40ºC do +40/50/60°C – typ II 2GD<br>-40ºC to +40/50/60°C – type II 2GD<br>-20°C do +40°C – typ I M2 / type II 2GD<br>-20°C to +40°C – type I M2 / type II 2GD |
| Ochrona mechaniczna:<br>Mechanical protection: | IP 64, kategoria 1 – typ II 2GD<br>IP 64, category 1 – type II 2GD<br>IP 54, kategoria 1 – typ I M2<br>IP 54, category 1 – type I M2 |
| Odporność na uderzenia:<br>Resistance to shock: | IK 08 |
| Klasa ochrony:<br>Class of protection: | I (PE – uziemienie ochronne)<br>I (PE - protective earthing) |
| Napięcie znamionowe:<br>Rated voltage: | 230V AC, 110V AC, 24V AC/DC |
| Maksymalny prąd:<br>Maximum current: | 4A |
| Żarówki:<br>Lamps: | - max. 100W A / 230V AC, 110V AC, 24V AC/DC, EN 60064<br>- max. 60W A T / 230V AC, DIN 49810-4, DIN 49810-5<br>(dotyczy lamp oznakowanych symbolem ▽) ((lamps with ▽ sign)<br>- max. 77W A ECO / 230V AC, EN 60432-2 |
| Oprawa żarówki:<br>Lamp holder: | Ex db oprawa żarówki E27, EN 60238<br>Ex db lamp holder E27, EN 60238 |
| Strumień świetlny:<br>Luminus flux: | według zestawienia typów<br>see table type |
| Terminale przyłączeniowe:<br>Connecting terminals: | - terminale przyłączeniowe fazy i przewodu neutralnego.<br>L, N - max. 2 x 2,5 $mm^2$ – giętki lub sztywny<br>-terminals for connecting phase and neutral cable<br>L, N - max. 4 $mm^2$ – flexible, solid<br>- terminale do uziemienia wejściowego i wyjściowego (ekwipotencjalny)- max. 2 x 6$mm^2$ – giętki, sztywny lub linka<br>- możliwe jest okablowanie przelotowe.<br>-terminal for in and out earthing (equipotential) - max. 2 x 6$mm^2$ – flexible, solid, stranded<br>- it is possible through wiring |
| Wpusty kablowe:<br>Cable entries: | 2xISO 25 zgodnie z EN 60423<br>2xISO 25 in accordance with EN 60423 |
| Dławnica i wtyk Ex eb:<br>Ex e cable gland and plug: | - dla I M2 dławnica w kształcie trąbki i wtyczka Ex e I Mb nie są dostarczane z oprawą oświetleniową<br>- dla II 2GD jedna dławnica Ex e II Gb M25x1,5 dla kabla Ø7-15 mm i jeden wtyk Ex e II Gb M25x1,5 zgodny z EN 50262, dostarczany jest z oprawą oświetleniową.<br>- for I M2 trumpet shaped cable gland and plug Ex e I Mb, are not supplied with light fitting<br>- for II 2GD one Ex e II Gb cable gland M25x1,5 for cable Ø7-15 mm and one Ex e II Gb plug M25x1,5 in accordance with EN 50262, are supplied with light fitting |

| | |
|---|---|
| Moment dokręcenia:<br>Tightening torque: | Lampa w oprawce E27: 1,5 Nm<br>Śruby M5x25/10 do mocowania siatki ochronnej: 4 Nm<br>Śruby terminala oprawki: 1,8 Nm<br>Nakrętka dociskowa dławnicy: 2,5 Nm<br>Dławica i wtyk: 3,5 Nm<br>Lamp in lamp holder E27: 1,5 Nm<br>Screws M5x25/10 for fixing protection grid: 4 Nm<br>Screw of terminal lamp holder: 1,8 Nm<br>Pressure nut of cable gland 2,5 Nm<br>Intermediate gland and plug 3,5 Nm |
| Wymiary:<br>Dimension: | 355x190x193 mm (dł. x szer. x wys.)<br>355x190x193 mm (LxWxH) |
| Kolor szkła:<br>Glass colour: | Typ 0403.24/11 – sygnalizacyjny czerwony RAL 3001<br>Typ 0403.24/12 – sygnalizacyjny zielony RAL 6032<br>Tip 0403.24/11 – signal red RAL 3001<br>Tip 0403.24/12 – signal green RAL 6032 |
| Montaż na powierzchni:<br>Mounting on surface: | Dwa wsporniki z blachy z dołączonym zestawem śrub M6<br>Two sheet metal brackets with attached screw kit M6 |
| Masa:<br>Weight: | ok. 3,8 / 6,0 kg<br>ca 3,8 / 6,0 kg |

## 4. TYP

## 4. TYPE

Oprawa oświetleniowa typ 0403.24/. .

PODSTAWOWY KOD TYPU
kategoria
- 10 – II 2GD oprawa oświetleniowa, szkło przezroczyste,
- 11 – II 2GD oprawa oświetleniowa, szkło sygnalizacyjne czerwone (RAL 3001),
- 12 – II 2GD oprawa oświetleniowa, szkło sygnalizacyjne zielone (RAL 6032),
- 20 – I M2 oprawa oświetleniowa, szkło przezroczyste.

Bulkhead light fitting, type 0403.24/. .

basic type code
category
- 10 – II 2GD light fitting, transparent glass,
- 11 – II 2GD light fitting, signal red glass (RAL 3001),
- 12 – II 2GD light fitting, signal green glass (RAL 6032),
- 20 – I M2 light fitting, transparent glass

Typ źródeł referencyjnych światła:

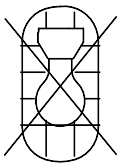
| Typ<br>Type | Max. moc norma<br>Max. power LBT mark | Napięcie nominalne<br>Nominal voltage | Ochrona przeciwwybuchowa<br>Explosion protection | Ostrzeżenia<br>Warnings | Dostawca / strumień świetlny<br>Supplier / luminous flux |
|---|---|---|---|---|---|
| 0403.24/10 | 100W max. / A<br>EN 60064 | 230V AC,<br>110V AC | II 2G Ex db eb IIC T2 Gb<br>II 2D Ex tb IIIC T130°C Db | -40°C≤$T_a$≤40°C<br>Używać kabla do min. temperatury + 95° C<br>Use cable suitable for a min. temperature +95°C | - |
| | | | | -40°C≤$T_a$≤+60°C<br>Używać kabla do min. temperatury + 110° C<br>Use cable suitable for a min. temperature +110°C | |
| | 60W max. / A<br>EN 60064 | 230V AC,<br>110V AC,<br>24V AC / DC | II 2G Ex db eb IIC T2 Gb<br>II 2D Ex tb IIIC T130°C Db | -40°C≤$T_a$≤+50°C<br>Bez ograniczeń dot. kabla<br>Without limitation on connecting cable | - |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 42W max. / A ECO EN 60432-2 | 230V AC | II 2G Ex db eb IIC T3 Gb<br>II 2D Ex tb IIIC T130°C Db | -40°C≤$T_a$≤40°C<br>Bez ograniczeń dot. kabla<br>Without limitation on connecting cable | PHILIPS EcoClassic A-shape 42W max. / 630lm<br>OSRAM Halogen ECO Pro Classic A 30W max. / 405lm |
| | | | II 2G Ex db eb IIC T2 Gb<br>II 2D Ex tb IIIC T130°C Db | -40°C≤$T_a$≤+60°C<br>Używać kabla do min. temperatury + 95° C<br>Use cable suitable for a min. temperature +95°C | |
| | 77W max. / A ECO EN 60432-2 | 230V AC | II 2G Ex db eb IIC T2 Gb<br>II 2D Ex tb IIIC T130°C Db | -40°C≤$T_a$≤40°C<br>Używać kabla do min. temperatury + 95° C<br>Use cable suitable for a min. temperature +95°C | PHILIPS EcoClassic A-shape 70W max. / 1200lm<br>OSRAM Halogen ECO Pro Classic A 77W max. / 1320lm |
| | | | | -40°C≤$T_a$≤+60°C<br>Używać kabla do min. temperatury + 110° C<br>Use cable suitable for a min. temperature +110°C | |
| | 60W / A T DIN 49810-4, DIN 49810-5 | 230V AC | II 2G Ex db eb IIC T3 Gb<br>II 2D Ex tb IIIC T130°C Db | -40°C≤$T_a$≤+50°C<br>Bez ograniczeń dot. kabla<br>Without limitation on connecting cable | OSRAM Special A Centra A FR 60W 230V E27 / 505lm |
| 0403.24/11 | 40W / A T DIN 49810-4, DIN 49810-5 | 230V AC | II 2G Ex db eb IIC T3 Gb<br>II 2D Ex tb IIIC T130°C Db | -40°C≤$T_a$≤+50°C<br>Bez ograniczeń dot. kabla<br>Without limitation on connecting cable | OSRAM Special A Centra A FR 40W 230V E27 / 320 lm |
| 0403.24/12 | 40W / A T DIN 49810-4, DIN 49810-5 | 230V AC | II 2G Ex db eb IIC T3 Gb<br>II 2D Ex tb IIIC T130°C Db | -40°C≤$T_a$≤+50°C<br>Bez ograniczeń dot. kabla<br>Without limitation on connecting cable | OSRAM Special A Centra A FR 40W 230V E27 / 320 lm |
| 0403.24/20 | 100W max. / A EN 60064 | 230V AC, 110V AC | I M2 Ex db eb I Mb | -20°C≤$T_a$≤40°C<br>Używać kabla do min. temperatury + 95° C<br>Use cable suitable for a min. temperature +95°C | - |
| | 42W max. / A ECO EN 60432-2 | 230V AC | I M2 Ex db eb I Mb | -20°C≤$T_a$≤40°C<br>Bez ograniczeń dot. kabla<br>Without limitation on connecting cable | PHILIPS EcoClassic A-shape 42W max. / 630lm<br>OSRAM Halogen ECO Pro Classic A 30W max. / 405lm |
| | 77W max. / A ECO EN 60432-2 | 230V AC | I M2 Ex db eb I Mb | -20°C≤$T_a$≤40°C<br>Używać kabla do min. temperatury + 95° C<br>Use cable suitable for a min. temperature +95°C | PHILIPS EcoClassic A-shape 70W max. / 1200lm<br>OSRAM Halogen ECO Pro Classic A 77W max. / 1320lm |

## 5. MONTAŻ I INSTALACJA

Montaż i instalacja odbywa się zgodnie z danymi technicznymi i certyfikacyjnymi na etykiecie ostrzegawczej na lampie, niniejszą instrukcją obsługi producenta, krajowymi regulacjami i przepisami. Tylko dzięki temu zapewniona jest ochrona przeciwwybuchowa opraw oświetleniowych zgodnie z certyfikatem badania typu WE.

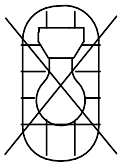
Montaż lampy (na ścianie lub suficie) odbywa się za pomocą dwóch stalowych wsporników ze M6, które są dostarczane z lampą. W przypadku wszystkich typów lamp **montaż pionowy nie jest dozwolony z uchwytem lampy w górnej części lampy**.



## 5. INSTALLATION AND PUTTING INTO OPERATION

Assemblage and installation is done according to technical and certification data on warning label on lamp, this user manual of manufacturer, national regulations and laws. Only with that, explosion-proof protection of bulkhead light fitting is ensured with EC-type examination certificate.

Installation of lamp (on wall or ceiling) is done with two steel brackets with M6 screws which are delivered with lamp. For all types of lamp, **vertical mounting is not allowed with lamp holder in upper section of lamp.**



Otwarcie obudowy Ex e odbywa się poprzez odkręcenie dwóch śrub M5x25/10 dla II 2GD lub śrub typu „T" M6x20 dla I M2. Szczególną uwagę należy zwrócić na dobór uszczelki wewnętrznej pierścienia uszczelniającego uszczelkę dławnic kablowych Ex e w zależności od średnicy kabla łączącego. Nakrętka ciśnieniowa i dławnica pośrednia muszą być dokręcone nominalnym momentem obrotowym. Nieużywane wpusty kablowe należy zamknąć zaślepką. Połączenie elektryczne odbywa się poprzez podłączenie kabla zasilającego (L, NE, PE) na terminalu oprawki temperaturowej E27 i dokręcenie śrub zacisków łączących z nominalnym momentem obrotowym.

Szczególną uwagę należy zwrócić na:

- oprawa oświetleniowa musi być dobrana prawidłowo w zależności od klasy temperaturowej i temperatury otoczenia, biorąc pod uwagę znamionowe napięcie oprawy oświetleniowej, moc i typ lampy,
- rodzaj kabla łączącego musi być dobrany prawidłowo w zależności od temperatury otoczenia i mocy oprawy świetlnej, biorąc pod uwagę klasę temperatury kabla.

Zamknięcie obudowy Ex e powinno odbywać się za pomocą odwrotnej sekwencji działania.

Opening of Ex e enclosure is done by unscrewing two screws M5x25/10 for II 2GD or "T" screw M6x20 for I M2. Special attention must be dedicated to selection of inner gasket sealing ring of Ex e cable glands according to diameter of connecting cable. Pressure nut and intermediate gland must be tightened with nominal torque. Unused cable entries must be closed with plug. The electric connecting is performing by linking power supply cable (L, NE, PE) on the lamp holder E27 connecting clamps and tightening the screw of connecting clamps with nominal torque.

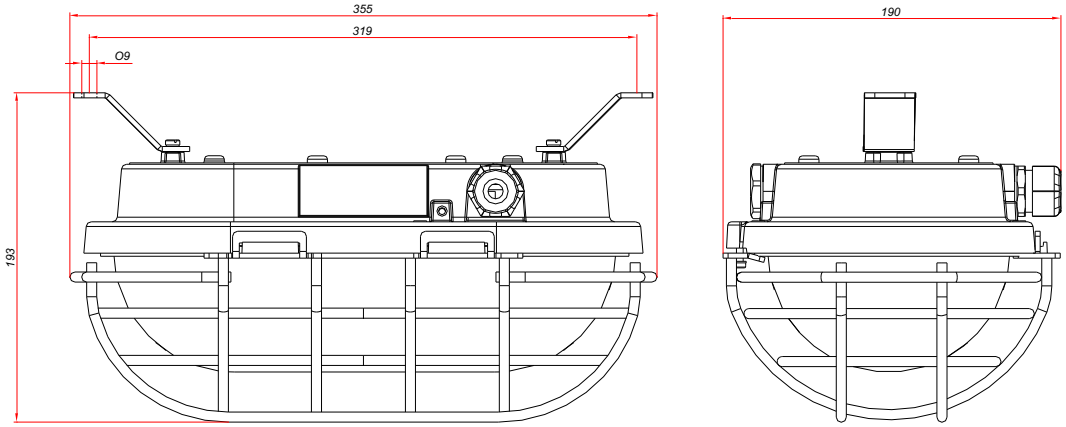
Special attention have to be on following:

- light fitting must be choosed correctly according to temperature class and ambient temperature, taking into account rated light fitting voltage, power and lamp type,
- type of connecting cable must be choosed correctly according to ambient temperature and light fitting wattage, taking into account cable temperature class.

The closing of the Ex e enclosure should be done by a reverse sequence of action.

## 6. WYMIARY

## 6. DIMENSIONS




## 7. PRZEGLĄDY, KONSERWACJE, NAPRAWY I REMONTY

Przeglądy przeprowadzane są zgodnie z normą IEC 60079-17, ogólnymi i specjalnymi warunkami przepisów producenta i regulacjami dotyczącymi użytkowników i obejmują nadzór nad częściami, od których zależy ochrona przeciwwybuchowa, w szczególności:

- że obudowa, wszystkie części obudowy, szkło ochronne i uszczelka są bez pęknięć i uszkodzeń,
- że obudowa jest całkowicie zamknięta zestawem szyb ochronnych,
- że dławnica kablowa, wtyczka, zaciski łączące, żarówka, siatki ochronnej są dokręcone nominalnym momentem obrotowym.

Wszystkie naprawy muszą być wykonane przez producenta lub upoważnionego przez producenta przy użyciu oryginalnych części zgodnie z dokumentacją produktu, zgodnie z normą EN 60079-19:2011.

## 7. INSPECTION, MAINTENANCE, REPAIR AND OVERHAUL

Inspections are carried out in accordance with IEC 60079-17, general and special conditions of manufacturer and users Regulations and includes supervision of parts on which the explosion protection depends, especially:

- that the housing, all part of housing, protective glass and gasket are without rupture and damage,
- that the housing is completely closed with set of protective glass
- that the cable gland, plug, connecting terminals, lightbulb, screws of protective grid are tightened with nominal torque.

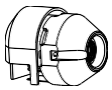
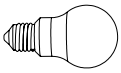
All the repairs must be performed by the manufacturer or the manufacturer's authorized personal using the original parts according to the product documentation, all in accordance with EN 60079-19:2011.

Jeśli naprawa lub jakakolwiek inna procedura zostanie wykonana na produkcie przez osobę nieupoważnioną, wszelka odpowiedzialność producenta za produkt i gwarancję oraz deklaracje zgodności producenta stają się nieważne.

If repair or any other procedure are performed on the product by unauthorized person, all producer responsibility for the product and the warranty and the manufacturer's declaration of conformity becomes invalid.

## 8. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

## 8. SPARE PARTS AND ACCESSORIES

| SZKIC<br>SKETCH | OPIS<br>DESCRIPTION | KOD<br>CODE | SZKIC<br>SKETCH | OPIS<br>DESCRIPTION | KOD<br>CODE |
|---|---|---|---|---|---|
|  | Oprawka E27 zestaw<br>Lamp hoder E27 set | 0403.24 10-110 | | II 2GD<br>Dławnica M25<br>II 2G Ex e II<br>cable gland M25 | SPU 25 |
| | Uszczelka 0403.24<br>Gasket 0403.24 | 0403.24 10-120 | | I M2<br>Dławnica trąbkowa, zestaw<br>II M2 Ex e I<br>trumpet cable gland , set | 0403.24 20-120 |
| | Szkło ochronne 0403.24<br>Protective glass 0403.24 | 0403.24 10-130 | | II 2GD<br>Zaślepka M25<br>II 2G Ex e II<br>plug M25 | SPC 25 |
|  | ŻARÓWKA max.100W<br>Light bulb 100W max. | 0403.24 20-110 | | I M2<br>Zaślepka M25<br>I M2 Ex e I<br>plug M25 | 0403.24 20-130 |

## 9. ODPOWIEDZIALNOŚĆ I UPOWAŻNIENIE

Ta instrukcja stanowi podstawową informację o produkcie. Uzupełniają ją odpowiednie krajowe prawa i regulacje prawne. Produkcja, stosowanie, certyfikacja i nadzór są określane na poziomie krajowym:

- Przepisy dotyczące urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem dyrektywa UE 94/9 WE (ATEX 94) do 19.04.2016 r. i dyrektywa 2014/34/UE od 20.04.2016 r.
- Przepisy dotyczące minimalnych wymagań w zakresie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia pracowników oraz kontroli technicznej obiektów, urządzeń, instalacji i urządzeń w strefach zagrożonych wybuchem Dyrektywa UE 1999/92/WE (ATEX 137).

Należy stosować powyższe zapisy prawne.

## 9. RESPONSIBILITY AND AUTHORIZATION

This instruction is the basic information about the product. It is completed by the corresponding national laws and regulations. Production, use, certification and supervision are determined at the national level:

a) Regulations concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres EU directive 94/9 EC (ATEX 94) until April 19th, 2016 and Directive 2014/34/EU (from April 20th, 2016)

b) Regulations on minimum requirements for safety and health protection of workers and technical inspection of facilities, equipment, installations and equipment in hazardous areas EU directive 1999/92/EC (ATEX 137).

The responsible person shall ensure their implementation at the working facility.

## 10. MAGAZYNOWANIE I TRANSPORT

Transport i magazynowanie lamp jest dozwolone tylko w oryginalnym opakowaniu, zgodnie z opisem na pudełku.

## 10. STORAGE AND TRANSPORT

Transportation and warehousing of the lamps is only allowed in the original packaging, as outlined in a cardboard box.

## 11. GWARANCJA PRODUCENTA

Producent udziela gwarancji na produkt na okres jednego roku zgodnie z przepisami niniejszej instrukcji obsługi i obowiązkami prawnymi. Niniejsze oświadczenie ma moc karty gwarancyjnej.

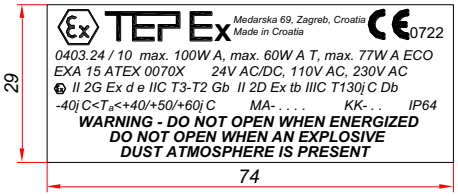
## 11. MANUFACTURER'S WARRANTY

The manufacturer provides a warranty on the product for a period of one year under the provisions of this user manual and the law on obligations. This statement has the force of Warranty sheet.

## 12. OZNACZENIA

Oprawa oświetleniowa typ 0403.24/ 10 jest oznaczona:

- tabliczka znamionowa i etykieta z danymi technicznymi:




Etykieta ostrzegawcza:

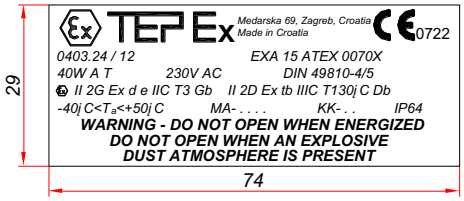
| MOUNTING LIMITATION | EN 60064 | | | EN 60432-2 | | | | DIN 49810-4/5 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 230V AC ; 110V AC | | 24-230V AC 24V DC | 230V AC | | | | 230V AC |
| | max. 100W A | | max. 60W A | max. 77W A ECO | | max. 42W A ECO | | max. 60W A T |
| | -40j C<$T_a$<+40j C | -40j C<$T_a$<+60j C | -40j C<$T_a$<+50j C | -40j C<$T_a$<+40j C | -40j C<$T_a$<+60j C | -40j C<$T_a$<+40j C | -40j C<$T_a$<+60j C | -40j C<$T_a$<+50j C |
| | USE CABLE SUITABLE FOR A MINIMUM TEMPERATURE OF 95j C | USE CABLE SUITABLE FOR A MINIMUM TEMPERATURE OF 110j C | WITHOUT LIMITATIONS | USE CABLE SUITABLE FOR A MINIMUM TEMPERATURE OF 95j C | USE CABLE SUITABLE FOR A MINIMUM TEMPERATURE OF 110j C | WITHOUT LIMITATIONS | USE CABLE SUITABLE FOR A MINIMUM TEMPERATURE OF 95j C | WITHOUT LIMITATIONS |
| | T2 | | | | | T3 | | |

Oprawa oświetleniowa typ 0403.24/ 11 jest oznaczona:

- tabliczka znamionowa i etykieta z danymi technicznymi:

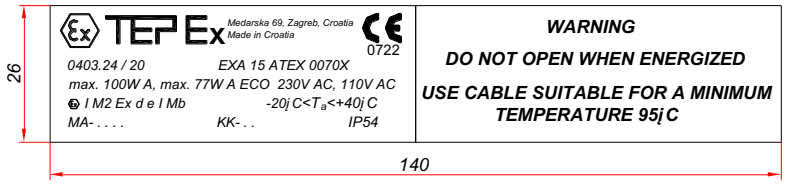
Oprawa oświetleniowa typ 0403.24/ 12 jest oznaczona:

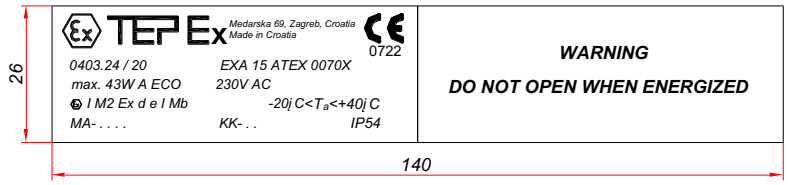
- tabliczka znamionowa i etykieta z danymi technicznymi:




Oprawa oświetleniowa typ 0403.24/ 20 jest oznaczona:

- tabliczka znamionowa i etykieta z danymi technicznymi:

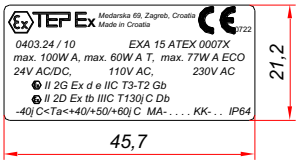



## 12. MARKING

The bulkhead light fitting , type 0403.24/ 10 is marked:

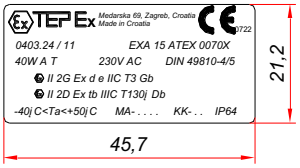
- Marking plate and label with technical data:




Warning label:

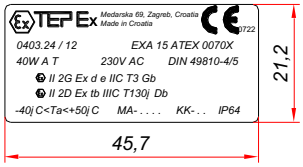
The bulkhead light fitting, type 0403.24/11 is marked:

- marking plate and label with technical data:



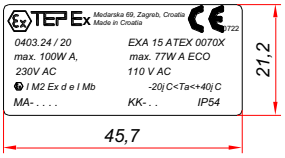

The bulkhead light fitting, type 0403.24/12 is marked:

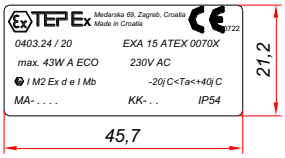
- marking plate and label with technical data:




The bulkhead light fitting, type 0403.24/20 is marked:

- marking plate and label with technical data:




Niniejszy dokument jest jedynie tłumaczeniem oryginalnej instrukcji producenta dołączonej do urządzenia i jako taki nie posiada mocy prawnej. Mimo dołożenia wszelkich starań do poprawności tłumaczonego tekstu, mogą pojawić się w nim nieścisłości oraz przekłamania, za które z góry przepraszamy. Wszelkie niejasności należy rozstrzygać na korzyść wersji angielskojęzycznej i traktować ją jako wiążącą.